

278A1024(01)

Nr L 378/2

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

30.12.78

KONVENTION OM FRAMTIDA MULTILATERALT SAMARBETE OM FISKET I NORDATLANTENS VÄSTRA DEL

DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA HAR ANTAGIT DENNA KONVENTION

med beaktande av att Nordvästatlantens kuststater i enlighet med tillämpliga principer inom den internationella rätten har utsträckt sin jurisdiktion över de levande resurserna i sina angränsande vattenområden intill 200 nautiska mil från de baslinjer från vilka territorialhavet beräknas och inom dessa områden utövar oinskränkta rättigheter i syfte att utforska och utvinna, bevara och förvalta dessa resurser,

med hänsyn tagen till det arbete på fiskeriområdet som utträttats av Förenta nationernas tredje havsrättskonferens, och

med en önskan att främja bevarandet och bästa möjliga utnyttjande av fiskeresurserna i det nordvästatlantiska området inom en ram, anpassad för den utsträckta kuststatsjurisdiktionen beträffande fisket och därvid även främja internationellt samarbete och samråd i fråga om dessa resurser.

HÄRIGENOM TRÄFFAS FÖLJANDE ÖVERENSKOMMELSE.

Artikel I

1. Det område som denna konvention är tillämplig på, nedan kallat "konventionsområdet", skall utgöras av farvattnen i Nordatlantens västra del norr om latituden 35°00' N och väster om en linje som sträcker sig norrut från latitud 35°00' N och longitud 42°00' V till latitud 59°00' N, därifrån västerut till longitud 44°00' V, därifrån norrut till Grönlands kust och farvattnen i St. Lawrencebukten, Davissundet och Baffinbukten söder om latitud 78°10' N.

2. Det område som i denna konvention kallas "det reglerade området" omfattar den del av konventionsområdet som ligger utanför de områden i vilka kuststaterna utövar fiskerijurisdiktion.

3. I denna konvention avses med *kuststat* en avtalslutande part som utövar fiskerijurisdiktion i farvattnen som utgör en del av konventionsområdet.

4. Denna konvention är tillämplig på alla fiskeresurser inom konventionsområdet med följande undantag: lax, tonfisk och svärdfisk, valbestånd som förvaltas av Internationella valkommissionen eller någon efterföljande organisation, och stationära arter på kontinentalsockeln, dvs. organismer som, då de kan fångas, antingen är orörliga på eller under havsbotten eller bara kan förflytta sig om de har ständig fysisk kontakt med havsbotten eller dennas underlag.

5. Ingenting i denna konvention skall anses påverka eller vara till skada för någon avtalslutande parts ståndpunkt eller anspråk i fråga om interna farvatten, territorialhavet eller gränserna för eller omfattningen av fiskerijurisdiktionen. Ingenting i denna konvention får heller påverka eller vara till skada för någon avtalslutande parts uppfattning eller ståndpunkter vad gäller havsrätten.

Artikel II

1. De avtalslutande parterna är överens om att upprätta och bibehålla en internationell organisation, vars syfte skall vara att genom rådgivning och samarbete medverka till att på bästa sätt nyttja och ändamålsenligt förvalta och bevara fiskeresurserna i konventionsområdet. Denna organisation skall gå under namnet Fiskeriorganisationen för Nordatlantens västra del, nedan kallad "organisationen", och skall ha de uppgifter som fastställs i denna konvention.

2. Organisationen skall bestå av

- a) ett allmänt råd,
- b) ett vetenskapligt råd,
- c) en fiskerikommission, och
- d) ett sekretariat.

3. Organisationen skall vara en juridisk person, och skall i sina förbindelser med andra internationella organisationer och inom de avtalslutande parternas territorier åtnjuta den rättsliga ställning som krävs för att den skall kunna fullgöra sina uppgifter och uppnå sina syften. Den immunitet och de privilegier som organisationen och dess anställda skall åtnjuta i en avtalslutande parts territorium skall fastställas i en överenskommelse mellan organisationen och den avtalslutande parten i fråga.

4. Organisationen skall ha sitt säte i Dartmouth, Nova Scotia, Canada eller på någon annan ort som bestäms av Allmänna rådet.

Artikel III

Allmänna rådets uppgifter skall vara följande:

- a) Övervaka och samordna organisationens organisatoriska, administrativa, finansiella och övriga interna frågor, inklusive det inbördes förhållandet mellan dess olika organ.

- b) Samordna organisationens yttre förbindelser.
- c) Granska och fastställa fiskerikommissionens sammansättning i enlighet med artikel XIII.
- d) Utöva sådana ytterligare befogenheter som rådet tilldelas genom denna konvention.

Artikel IV

1. Varje avtalsslutande part skall vara medlem i Allmänna rådet och skall utse högst tre företrädare till detta, vilka vid alla dess möten får åtföljas av ersättare, sakkunniga och experter.
2. Allmänna rådet skall utse en ordförande och en vice ordförande som var och en skall tjänstgöra i två år och som får väljas om, men inte tjänstgöra mer än fyra år i följd. Ordföranden skall företräda en avtalsslutande part som är medlem i fiskerikommissionen och ordföranden och vice ordföranden skall företräda olika avtalsslutande parter.
3. Ordföranden skall ha verkställande befogenheter och vara organisationens huvudföreträdare.
4. Ordföranden i Allmänna rådet skall sammankalla organisationens ordinarie årsmöte, som skall hållas på en ort som bestäms av Allmänna rådet och som normalt skall ligga i Nordamerika.
5. Förutom årsmötena får ordföranden i Allmänna rådet, på begäran av en avtalsslutande part med stöd av en annan avtalsslutande part, sammankalla möten när och var han vill.
6. Allmänna rådet får bilda sådana kommittéer och underkommittéer som det anser önskvärda för att kunna fullgöra sina åligganden och uppgifter.

Artikel V

1. Varje avtalsslutande part skall ha en röst i Allmänna rådet.
2. Om inget annat föreskrivs skall Allmänna rådets beslut fattas med en majoritet av de röster som avges av alla avtalsslutande parter som är närvarande och avger ja- eller nej-röster, men en omröstning får ske endast om minst två tredjedelar av de avtalsslutande parterna är närvarande vid omröstningen.
3. Allmänna rådet skall anta, och i förekommande fall ändra, bestämmelser om hur dess möten skall förlöpa och hur dess åligganden skall fullgöras.
4. Allmänna rådet skall lämna årliga verksamhetsberättelser till de avtalsslutande parterna.

Artikel VI

1. Vetenskapliga rådets uppgifter skall vara följande:
 - a) Utgöra ett forum för samråd och samarbete mellan de avtalsslutande parterna vad gäller studier, värdering

och utbyte av vetenskaplig information och synpunkter på fisket i konventionsområdet, inklusive miljöfaktorer och ekologiska faktorer som påverkar detta fiske, och att uppmuntra och främja vetenskapligt forskningssamarbete mellan de avtalsslutande parterna i syfte att fylla kunskapsluckorna inom detta område.

- b) Föra och sammanställa statistik och register och att offentliggöra och sprida rapporter, information och annat material som rör fisket i konventionsområdet, inklusive miljöfaktorer och ekologiska faktorer som påverkar detta fiske.
 - c) På begäran ge vetenskaplig rådgivning till kuststater i enlighet med artikel VII.
 - d) Ge vetenskaplig rådgivning till fiskerikommissionen i enlighet med artikel VIII eller på eget initiativ i den utsträckning det behövs för att täcka kommissionens behov.
2. Vetenskapliga rådet får när det är lämpligt fullgöra sina uppgifter i samarbete med andra privata eller offentliga organisationer med liknande syften.
 3. De avtalsslutande parterna skall lämna sådana tillgängliga statistiska och vetenskapliga upplysningar till vetenskapliga rådet som det begär med hänvisning till denna artikel.

Artikel VII

1. Vetenskapliga rådet skall, på begäran av en kuststat, behandla och besvara alla frågor som rör de vetenskapliga förutsättningarna för förvaltning och bevarande av fiskeresurserna i de farvatten inom konventionsområdet som lyder under den kuststatens fiskerijurisdiktion.
2. I samråd med Vetenskapliga rådet skall kuststaten fastställa direktiv för behandlingen av de frågor som lämnas till rådet i enlighet med punkt 1. Dessa direktiv skall omfatta tillämpliga delar av följande punkter, samt annat som anses relevant.
 - a) En frågeformulering som omfattar en beskrivning av den sorts fiske och det område som skall behandlas.
 - b) En beskrivning av alla relevanta faktorer eller antaganden som bör beaktas om det är vetenskapliga uppskattningar eller prognoser som önskas.
 - c) I förekommande fall en beskrivning av de eventuella mål som kuststaten vill uppnå och en angivelse av ifall frågeställaren önskar ett enda råd eller flera valmöjligheter.

Artikel VIII

Vetenskapliga rådet skall behandla och besvara alla frågor som det får från fiskerikommissionen om de vetenskapliga förutsättningarna för förvaltning och bevarande av

fiskeresurserna i det reglerade området, och skall ta hänsyn till de direktiv som fiskerikommissionen fastställt för varje fråga.

Artikel IX

1. Varje avtalsslutande part skall vara medlem i Vetenskapliga rådet och skall utse sina egna företrädare i rådet, vilka vid alla dess möten får åtföljas av ersättare, sakkunniga och experter.

2. Vetenskapliga rådet skall utse en ordförande och en vice ordförande som var och en skall tjänstgöra i två år och som får väljas om, men inte tjänstgöra mer än fyra år i följd. Ordföranden och vice ordföranden skall företråda olika avtalsslutande parter.

3. Ordföranden i Vetenskapliga rådet får, förutom de årsmöten som sammankallas i enlighet med artikel IV, på begäran av en kuststat eller av en avtalsslutande part med stöd av en annan avtalsslutande part sammankalla möten när och var han vill.

4. Vetenskapliga rådet får bilda sådana kommittéer och underkommittéer som det anser önskvärda för att det skall kunna fullgöra sina uppgifter och uppnå sina syften.

Artikel X

1. Sådana vetenskapliga råd som ges av Vetenskapliga rådet i enlighet med denna konvention skall vara enhälligt beslutade. Om inte enhällighet uppnås skall rådet i sin rapport ange alla åsikter som framförts under frågans behandling.

2. Vetenskapliga rådets beslut om val av tjänstemän, antagande och ändring av bestämmelser och andra frågor som rör organisationen av rådets arbete skall fattas med en majoritet av de röster som avges av alla avtalsslutande parter som är närvarande och avger ja- eller nejroster och vid dessa tillfällen har varje avtalsslutande part en röst. En omröstning får ske endast om minst två tredjedelar av de avtalsslutande parterna är närvarande.

3. Vetenskapliga rådet skall anta, och i förekommande fall ändra, bestämmelser om hur dess möten skall förlöpa och hur dess åligganden skall fullgöras.

Artikel XI

1. Fiskerikommissionen, nedan kallad "kommissionen", skall vara ansvarig för förvaltningen och bevarandet av fiskeresurserna i det reglerade området i enlighet med denna artikel.

2. Kommissionen får anta förslag om samarbete mellan de avtalsslutande parterna i syfte att utnyttja fiskeresurserna i det reglerade området på bästa sätt. Vid behandlingen av sådana förslag skall kommissionen ta hänsyn till upplysningar eller råd som lämnas av Vetenskapliga rådet.

3. När kommissionen fullgör sina uppgifter enligt punkt 2 skall den sträva efter överensstämmelse mellan

a) förslag som gäller ett bestånd eller en grupp bestånd som är utbredda både inom det reglerade området och inom ett område som lyder under en kuststats fiskerijurisdiktion, eller förslag som till följd av de inbördes relationerna mellan arterna skulle påverka ett bestånd eller en grupp bestånd som helt eller delvis finns inom ett område som lyder under en kuststats fiskerijurisdiktion, och

b) åtgärder som vidtas eller beslut som fattas av kuststaten för att förvalta och bevara det beståndet eller den gruppen av bestånd i fråga om det fiske som bedrivs i området under dess fiskerijurisdiktion.

Den aktuella kuststaten och kommissionen skall därför främja samordningen av sådana förslag, åtgärder och beslut. Varje kuststat skall hålla kommissionen underrättad om sina åtgärder och om de beslut som fattas till följd av denna artikel.

4. När kommissionen antar förslag om fördelningen av fångstkvoter i det reglerade området skall den ta hänsyn till de kommissionsmedlemmar som traditionellt har haft fiskefartyg där, och vid fördelningen av fångstkvoter vid Grand Banks och Flemish Cap skall kommissionsmedlemmarna särskilt beakta den avtalsslutande part, vars kustsambhällens grundnäring är fiske av bestånd vid dessa bankar och som har vidtagit långtgående åtgärder för att genom internationellt handlande bevara sådana bestånd, särskilt genom att övervaka och kontrollera den internationella fiskeverksamheten vid dessa bankar under en internationell ordning för ömsesidig kontroll.

5. Kommissionen får också anta förslag om internationella kontroll- och bevakningsåtgärder i det reglerade området i syfte att säkerställa att denna konvention och dess bestämmelser tillämpas där.

6. Generalsekreteraren skall skicka alla förslag som kommissionen antar till de avtalsslutande parterna och för att artikel XII punkt 1 skall kunna tillämpas måste avsändelsedagen anges.

7. Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel XII är varje förslag som antagits av kommissionen i enlighet med denna artikel bindande för alla avtalsslutande parter och träder i kraft den dag som kommissionen bestämmer.

8. Kommissionen får lämna frågor som rör de vetenskapliga förutsättningarna för förvaltning och bevarande av fiskeresurserna i det reglerade området till Vetenskapliga rådet och skall för varje fråga ge direktiv för hur den skall behandlas.

9. Kommissionen får göra någon, några eller alla kommissionsmedlemmarna uppmärksamma på varje fråga som rör denna konventions mål och syften inom det reglerade området.

Artikel XII

1. Om en kommissionsmedlem invänder mot ett förslag inom 60 dagar från den avsändelsedag som generalsekreteraren anger i anmälan av förslaget, skall det inte bli bindande förrän 40 dagar från den avsändelsedag som anges i anmälan om invändningen till de avtalsslutande parterna. Därefter får andra kommissionsmedlemmar göra invändningar antingen inom de ytterligare 40 dagarna, eller inom 30 dagar efter den avsändelsedag inom de ytterligare 40 dagarna som anges i en annan avtalsslutande parts anmälan av en invändning, beroende på vilken dag som infaller senast. Sedan blir förslaget bindande för alla avtalsslutande parter, utom för dem som har anmält invändningar, efter utgången av den period eller de perioder som angetts för invändningar. Om emellertid en majoritet av kommissionsmedlemmarna har haft invändningar vid slutet av en eller flera sådana förlängda perioder, skall förslaget bli bindande endast om några av eller alla kommissionsmedlemmarna trots det kommer överens om att vara bundna av förslaget från och med ett bestämt datum.

2. En kommissionsmedlem som har haft invändningar mot ett förslag får när som helst återta invändningarna och blir då omedelbart bunden av förslaget, med förbehåll för det förfarande vid invändningar som fastställs i denna artikel.

3. Från och med ett år efter det att en åtgärd har trätt i kraft får en kommissionsmedlem när som helst anmäla till generalsekreteraren att han inte avser att vara bunden av den åtgärden längre, och om anmälan inte återtas upphör medlemmen att vara bunden av åtgärden ett år efter det att generalsekreteraren mottog anmälan. När som helst efter det att en åtgärd slutat vara bindande för en kommissionsmedlem i enlighet med denna punkt, skall åtgärden upphöra att vara bindande för andra kommissionsmedlemmar den dag de anmäler till generalsekreteraren att de inte avser att vara bundna längre.

4. Generalsekreteraren skall omedelbart underrätta varje avtalsslutande part om följande:

- a) Varje mottagande av en anmälan av en invändning och av återtagande av en sådan anmälan i enlighet med punkterna 1 och 2.
- b) Den dag då en åtgärd blir bindande i enlighet med punkt 1.
- c) Varje mottagande av en sådan anmälan som avses i punkt 3.

Artikel XIII

1. Vid årsmötena skall Allmänna rådet granska och fastställa kommissionens sammansättning. Följande avtalsslutande parter skall vara medlemmar:

- a) Varje avtalsslutande part som bedriver fiske i det reglerade området.

b) Varje avtalsslutande part som på ett tillfredsställande sätt har bevisat för Allmänna rådet att den avser att bedriva fiske i det reglerade området under det år som årsmötet hålls eller under följande kalenderår.

2. Varje kommissionsmedlem skall utse högst tre företrädare till kommissionen, vilka vid alla dess möten får åtföljas av ersättare, sakkunniga och experter.

3. Alla avtalsslutande parter som inte är kommissionsmedlemmar får närvara vid kommissionens möten som observatörer.

4. Kommissionen skall utse en ordförande och en vice ordförande som var och en skall tjänstgöra i två år och som får väljas om, men inte tjänstgöra mer än fyra år i följd. Ordföranden och vice ordföranden skall företräda olika kommissionsmedlemmar.

5. Förutom de årsmöten som sammankallas i enlighet med artikel IV, får kommissionens ordförande på begäran av en kommissionsmedlem sammankalla till möten när och var han vill.

6. Kommissionen får bilda sådana kommittéer och underkommittéer som den anser önskvärda för att kunna fullgöra sina åligganden och uppgifter.

Artikel XIV

1. Varje kommissionsmedlem skall ha en röst i kommissionen.

2. Kommissionens beslut skall fattas med en majoritet av de röster som avges av alla kommissionsmedlemmar som är närvarande och avger ja- eller nej-röster, men en omröstning får ske endast om minst två tredjedelar av de avtalsslutande parterna är närvarande.

3. Kommissionen skall anta och i förekommande fall ändra bestämmelser om hur dess möten skall förlöpa och hur dess uppgifter skall utföras.

Artikel XV

1. Sekretariatet skall utföra tjänster åt organisationen när den fullgör sina åligganden och uppgifter.

2. Generalsekreteraren skall vara sekretariatets administrativa chef och utses av Allmänna rådet på det sätt och med de villkor som Allmänna rådet bestämt.

3. Sekretariatets övriga personal skall utses av generalsekreteraren i enlighet med de regler och förfaranden som Allmänna rådet bestämt.

4. Generalsekreteraren skall, under allmänt överinseende av Allmänna rådet, ha fullt ansvar för och befogenheter över sekretariatets personal och skall även utföra övriga uppgifter som Allmänna rådet ålägger henne eller honom.

Artikel XVI

1. Varje avtalsslutande part skall stå för sin egen delegations kostnader vid alla möten som hålls till följd av denna konvention.

2. Allmänna rådet skall anta en årsbudget för organisationen.

3. På följande grunder skall Allmänna rådet fastställa de bidrag till årsbudgeten som varje avtalsslutande part är skyldig att betala:

- a) 10 % av budgeten skall fördelas mellan kuststaterna i proportion till deras nominella fångster i konventionsområdet det år som slutade två år före början på budgetåret.
- b) 30 % av budgeten skall fördelas lika mellan de avtalsslutande parterna.
- c) 60 % av budgeten skall fördelas mellan de avtalsslutande parterna i proportion till deras nominella fångster i konventionsområdet det år som slutade två år före början på budgetåret.

Med de nominella fångsterna avses de rapporterade fångsterna av de arter som förtecknas i bilaga 1, vilken utgör en integrerad del av denna konvention.

4. Generalsekreteraren skall anmäla till varje avtalsslutande part hur stort dess bidrag skall vara enligt beräkningar som utförts i enlighet med punkt 3 i denna artikel, och de avtalsslutande parterna skall så snart som möjligt därefter betala in sina bidrag till organisationen.

5. Bidragen skall betalas in i valutan i det land där organisationens säte är beläget om inte Allmänna rådet gett tillåtelse till en annan valuta.

6. Om inte annat följer av punkt 11 i denna artikel skall Allmänna rådet vid sitt första möte anta en budget för återstoden av det första räkenskapsår som organisationen är verksam, och generalsekreteraren skall till de avtalsslutande parterna skicka kopior av den budgeten samt uppgifter om hur mycket var och en skall bidra till den.

7. För de följande räkenskapsåren skall generalsekreteraren skicka preliminära årsbudgetar samt en uppställning över bidragen till alla avtalsslutande parter senast 60 dagar före det årsmöte i organisationen, vid vilket budgeten skall behandlas.

8. En avtalsslutande part som ansluter sig till denna konvention under loppet av ett räkenskapsår skall för det året betala en andel av det bidrag som beräknats i enlighet med denna artikel, som är proportionell till det antal hela månader som återstår av året.

9. En avtalsslutande part som två år i följd underlåtit att betala in sitt bidrag skall fråntas alla rättigheter att rösta och göra invändningar enligt denna konvention tills den har fullgjort sina skyldigheter, om inte Allmänna rådet bestämmer något annat.

10. Organisationens räkenskaper skall årligen revideras av externa revisorer som utses av Allmänna rådet.

11. Om konventionen träder i kraft den 1 januari 1979 skall bestämmelserna i bilaga 2, som utgör en integrerad del av denna konvention, tillämpas i stället för bestämmelserna i punkt 6.

Artikel XVII

De avtalsslutande parterna är överens om att vidta sådana åtgärder som är nödvändiga för att konventionens bestämmelser skall följas, vilket även omfattar att tillgripa lämpliga sanktioner, och om att genomföra de åtgärder som blir bindande i enlighet med artikel XI punkt 7 och de åtgärder som är i kraft i enlighet med artikel XXIII. Varje avtalsslutande part skall årligen lämna en rapport till kommissionen om vilka åtgärder den vidtagit av dessa anledningar.

Artikel XVIII

De avtalsslutande parterna förbinder sig att i det reglerade området upprätta och genomföra en ordning för ömsesidig kontroll, som är tillämplig i enlighet med artikel XXIII eller så som den ändras genom de åtgärder som avses i artikel XI punkt 5. Denna ordning skall omfatta bestämmelser om de avtalsslutande parternas ömsesidiga rättigheter att gå ombord och att inspektera och om flaggstaternas rättigheter att väcka åtal och fastställa sanktioner på grundval av bevis som framkommit vid sådana inspektioner. En rapport om sådana åtal och sanktioner skall ingå i den årsrapport som avses i artikel XVII.

Artikel XIX

De avtalsslutande parterna förbinder sig att göra alla andra stater, som inte är parter i denna konvention, uppmärksamma på frågor som rör de staternas medborgares eller fartygs fiskeverksamhet i det reglerade området, om verksamheten förefaller oförenlig med konventionens syfte. Vidare förbinder sig de avtalsslutande parterna att i förekommande fall samråda om de åtgärder som skall vidtas för att undanröja sådana negativa effekter.

Artikel XX

1. Konventionsområdet skall delas in i vetenskapliga och statistiska delområden, sektioner och delsektioner, vars gränser definieras i bilaga 3 till denna konvention.

2. På begäran av Vetenskapliga rådet får Allmänna rådet med två tredjedels majoritet av alla avtalsslutande parter, om det anses nödvändigt av vetenskapliga eller statistiska skäl, ändra gränserna till de vetenskapliga och statistiska delområden, sektioner och delsektioner som fastställs i bilaga 3 förutsatt att alla kuststater som utövar fiskerijurisdiktion i någon del av det berörda området samtycker.

3. Allmänna rådet får, om det anses nödvändigt av administrativa skäl, på begäran av fiskerikommissionen, efter samråd med Vetenskapliga rådet och med två tredjedels majoritet av de avtalslutande parternas röster dela upp det reglerade området i lämpliga reglerade sektioner och delsektioner. Dessa sektioner och delsektioner får ändras enligt samma förfarande. Deras gränser skall definieras i bilaga 3.

4. Bilaga 3 till denna konvention är, antingen i sin nuvarande lydelse eller så som den kan komma att lyda i framtiden till följd av ändringar i enlighet med denna artikel, en integrerad del av denna konvention.

Artikel XXI

1. Varje avtalslutande part får föreslå ändringar i denna konvention som Allmänna rådet skall ta upp till behandling vid ett årsmöte eller särskilt möte. Varje sådan föreslagen ändring skall skickas till generalsekreteraren senast 90 dagar före det möte vid vilket den avtalslutande parten föreslår att den skall tas upp till behandling och generalsekreteraren skall omedelbart överlämna förslaget till alla avtalslutande parter.

2. För att rådet skall kunna anta en föreslagen ändring i konventionen krävs tre fjärdedelars majoritet av alla avtalslutande parternas röster. Den sålunda antagna texten till en föreslagen ändring skall av depositarien vidarebefordras till de avtalslutande parterna.

3. För alla avtalslutande parter skall en ändring träda i kraft 120 dagar efter den tidpunkt då depositarien meddelar att den mottagit skriftligt meddelande om att tre fjärdedelar av samtliga avtalslutande parter godkänt ändringen, såvida inte någon avtalslutande part underrättar depositarien om att den invänder mot ändringen inom 90 dagar efter tidpunkten för depositariens meddelande om sådant mottagande. En avtalslutande part som gjort invändning mot en ändring kan när som helst återta sin invändning. Om alla invändningar mot en ändring återtas, skall ändringen träda i kraft för de avtalslutande parterna 120 dagar efter tidpunkten för depositariens meddelande om mottagande av det sista återtagandet.

4. En part som ansluter sig till konventionen efter det att en ändring har antagits i enlighet med punkt 2 i denna artikel skall anses ha godkänt ändringen i fråga.

5. Depositarien skall omedelbart anmäla till alla avtalslutande parter om han mottar anmälningar om godkännande av en ändring, invändning mot eller återtagande av invändning mot en ändring, samt datum för ikraftträdande av en ändring.

Artikel XXII

1. Denna konvention skall stå öppen för undertecknande i Ottawa till och med den 31 december 1978 för de parter som deltog i den diplomatiska konferens om framtida multilateralt samarbete i Nordatlantens västra del som hölls i Ottawa den 11-21 oktober 1977. Därefter är konventionen öppen för ytterligare anslutning.

2. Denna konvention skall ratificeras, godtas eller godkännas av signatärerna och ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Canadas regering, i denna konvention kallad "depositarien".

3. Denna konvention träder i kraft den första dagen i januari efter det att ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumenten deponerats av minst sex signatärer, varav minst en utövar fiskerijurisdiktion i konventionsområdet.

4. Varje part som inte har skrivit under denna konvention får ansluta sig till den genom en skriftlig anmälan till depositarien. Anmälningar om anslutning som mottagits av depositarien före den dag då denna konvention träder i kraft är giltiga från och med den dag då konventionen träder i kraft. Anmälningar om anslutning som mottagits av depositarien efter den dag då denna konvention träder i kraft blir giltiga den dag de mottas av depositarien.

5. Depositarien skall underrätta alla signatärer och alla parter som ansluter sig om samtliga deponerade ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument och om alla mottagna anslutningsanmälningar.

6. Depositarien skall sammankalla organisationens första möte, som skall hållas inom sex månader efter det att konventionen har trätt i kraft, och skall underrätta de avtalslutande parterna om den provisoriska dagordningen minst en månad före mötet.

Artikel XXIII

När denna konvention träder i kraft blir alla förslag, som har lämnats in eller är gällande i enlighet med artikel VIII i Internationella konventionen om fiske i Nordatlantens västra del (*ICNAF-konventionen*) från 1949 och om inte annat följer av bestämmelserna i ICNAF-konventionen, omedelbart bindande för alla avtalslutande parter vad gäller det reglerade området om förslagen redan trätt i kraft i enlighet med ICNAF-konventionen, eller annars när de träder i kraft i enlighet med den. Om inte annat följer av artikel XII punkt 3 skall varje sådan bestämmelse vara bindande för alla avtalslutande parter tills den upphör att gälla eller ersätts av en bestämmelse som har blivit rättsligt bindande i enlighet med artikel XI i denna konvention. Ingen ersättningsbestämmelse får träda i kraft innan denna konvention har varit i kraft i ett år.

Artikel XXIV

1. Varje avtalslutande part får säga upp konventionen den 31 december ett visst år genom att senast den 30 juni samma år anmäla uppsägningen till depositarien, som skall skicka kopior av anmälan till de övriga avtalslutande parterna.

2. Var och en av de övriga avtalslutande parterna får därefter också säga upp konventionen den 31 december samma år om de anmäler det till depositarien inom en månad från det att de mottagit en kopia av en anmälan om uppsägning som gjorts i enlighet med punkt 1 i denna artikel.

Artikel XXV

1. Originallet av konventionen skall förvaras hos Canadas regering som skall överlämna bestyrkta kopior till alla signatärer och till parter som ansluter sig senare.

2. Depositarien skall registrera konventionen hos Förenta nationernas sekretariat.

Till bekräftelse härav har undertecknade, vederbörligen bemyndigade härtill, undertecknat denna konvention.

Utfärdad i Ottawa den 24 oktober 1978 i ett enda original med lika giltiga texter på engelska och franska.

BILAGA 1 TILL KONVENTIONEN

Lista över arter för vilka det fastställs nominella fångster som skall ligga till grund för beräkningar av årsbudgeten i enlighet med artikel XVI

Torsk	Gadus morhua
Kolja	Melanogrammus aeglefinus
Kungsfiskar/rödfiskar	Sebastes marinus
Kummel (silver hake)	Merluccius bilinearis
Kummel (red hake)	Urophycis chuss
Sej	Pollachius virens
Lerskädda	Hippoglossoides platessoides
Rödtunga	Glyptocephalus cynoglossus
Sandflundra	Limanda ferruginea
Liten hälleflundra	Reinhardtius hippoglossides
*	Macrourus rupestris
Sill	Clupea harengus
Makrill	Scomber scombrus
*	Peprilus triacanthus
*	Alosa pseudoharengus
Guldlax	Argentina silus
Lodda	Mallotus villosus
Långfenad tioarmad bläckfisk	Loligo pealei
Kortfenad tioarmad bläckfisk	Illex illecebrosus
Räkor	Pandalus sp.

* Svenskt namn saknas.

BILAGA 2 TILL KONVENTIONEN

Finansiella övergångsbestämmelser

1. En avtalsslutande part som också är en avtalsslutande part i Internationella konventionen om fiske i Nordatlantens västra del under hela år 1979 skall inte ge bidrag för att täcka organisationens kostnader det året. Andra avtalsslutande parter som har deponerat sina ratifikations-, godtagande- eller godkännandehandlingar eller som har anslutit sig till konventionen före den 31 december 1979 skall bidra med de belopp som anges i bilagan. Allmänna rådet fastställer det bidrag som en avtalsslutande part som inte är förtecknad i bilagan skall betala.

2. Det bidrag som varje avtalsslutande part är skyldig i enlighet med punkt 1 skall betalas så snart som möjligt efter den 1 januari 1979 eller efter anslutningen till konventionen om den sker senare.

Tillägg till bilaga 2 till konventionen

<i>Avtalsslutande part</i>	<i>Bidrag för 1979 (\$)</i>
Bulgarien	16 325
Canada	82 852
Cuba	20 211
Danmark (Färöarna)	6 473
Europeiska ekonomiska gemenskapen	74 254
Island	12 293
Japan	16 697
Norge	21 107
Polen	29 316
Portugal	22 716
Rumänien	15 472
Sovjetunionen	72 133
Spanien	26 224
Tyska demokratiska republiken	19 266
USA	29 947

BILAGA 3 TILL KONVENTIONEN

Vetenskapliga och statistiska delområden, sektioner och delsektioner

De vetenskapliga och statistiska delområden, sektioner och delsektioner som avses i artikel XX i denna konvention skall avgränsas på följande sätt:

1 a) Delområde 0 — Den del av konventionsområdet som ligger norr om en parallellcirkel med lat. 61°00' N; med begränsning i öster av en linje som sträcker sig norrut från en punkt med lat. 61°00' N och long. 59°00' V till parallellcirkeln med lat. 69°00' N, sedan i nordvästlig riktning längs en diagonal till en punkt vid lat. 75°00' N och long. 73°30' V och därifrån rakt åt norr till en parallellcirkel med lat. 78°10' N; sedan med begränsning i väster av en linje från en punkt med lat. 61°00' N, long. 65°00' V i nordvästlig riktning längs en diagonal till Baffin Islands kust vid East Bluff (lat. 61°55' N, long. 66°20' V) och därifrån åt norr utmed Baffin Islands, Bylot Islands, Devon Islands och Ellesmere Islands kust och utmed meridianen long. 80°00' V i farvatten mellan de öarna till en parallellcirkel med lat. 78°10' N.

1 b) Delområde 0 består av två sektioner:

Sektion 0A — Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel med lat. 66°15' N.

Sektion 0B — Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel med lat. 66°15' N.

2 a) Delområde 1 — Den del av konventionsområdet som ligger öster om delområde 0 och norr och öster om en diagonal linje som förbinder en punkt vid lat. 61°00' N, long. 59°00' V med en punkt vid lat. 52°15' N, long. 42°00' V.

2 b) Delområde 1 består av sex sektioner:

Sektion 1A — Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel med lat. 68°50' N (Christianshaab).

Sektion 1B — Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel med lat. 66°15' N (fem distansminuter norr om Umanarsugssuak) och en parallellcirkel med lat. 68°50' N (Christianshaab).

Sektion 1C — Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel med lat. 64°15' N (fyra distansminuter norr om Godthaab) och en parallellcirkel med lat. 66°15' N (fem distansminuter norr om Umanarsugssuak).

Sektion 1D — Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel med lat. 62°30' N (Fredrikshaab-glaciären) och en parallellcirkel med lat. 64°15' N (fyra distansminuter norr om Godthaab).

Sektion 1E — Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel med lat. 60°45' N (Cape Desolation) och en parallellcirkel med lat. 62°30' N (Fredrikshaab-glaciären).

Sektion 1F — Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel med lat. 60°45' N (Cape Desolation).

3 a) Delområde 2 — Den del av konventionsområdet som ligger öster om meridianen long. 64°30' V i Hudsonsundets område, söder om delområde 0, söder och väster om delområde 1 och norr om en parallellcirkel med lat. 52° 15' N.

3 b) Delområde 2 består av tre sektioner:

Sektion 2G — Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel med lat. 57°40' N (Cape Mugford).

Sektion 2H — Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel med lat. 55°20' N (Hopedale) och en parallellcirkel med lat. 57°40' N (Cape Mugford).

Sektion 2J — Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel med lat. 55°20' N (Hopedale).

4 a) Delområde 3 — Den del av konventionsområdet som ligger söder om en parallellcirkel med lat. 52°15' N, öster om en linje som från Cape Bauld på Newfoundlands norra kust går rakt åt norr till lat. 52°15' N; norr om en parallellcirkel med lat. 39°00' N, öster och norr om en diagonal som börjar vid en punkt vid lat. 39°00' N, long. 50°00' V och går i nordvästlig riktning genom en punkt vid lat. 43°30' N, long. 55°00' V, vidare i riktning mot en punkt vid lat. 47°50' N, long. 60°00' V tills den skär en rät linje som förbinder Cape Ray på Newfoundlands kust med Cape North på Cape Breton Island; därifrån vidare åt nordost utmed denna linje till Cape Ray.

4 b) Delområde 3 består av sex sektioner:

Sektion 3K — Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel med lat. 49°15' N (Cape Freels, Newfoundland).

Sektion 3L — Den del av delområdet som ligger mellan Newfoundlands kust från Cape Freels till Cape St Mary och en linje som börjar vid Cape Freels; därifrån rakt åt öster till meridianen long. 46°30' V; därifrån rakt åt söder till en parallellcirkel med lat. 46°00' N, därifrån rakt åt väster till meridianen long. 54°30' V, därifrån utmed en diagonal till Cape St Mary på Newfoundland.

Sektion 3M — Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel med lat. 49°15' N och öster om meridianen long. 46°30' V.

Sektion 3N — Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel med lat. 46°00' N och mellan meridianerna long. 46°30' V och long. 51°00' V.

Sektion 3O — Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel med lat. 46°00' N och mellan meridianerna long. 51°00' V och long. 54°30' V.

Sektion 3P — Den del av delområdet som ligger söder om Newfoundlands kust och väster om en linje från Cape St Mary på Newfoundland till en punkt vid lat. 46°00' N, long. 54°30' V, därifrån rakt åt söder till delområdets gränslinje.

Sektion P består av två delsektioner:

3Pn — Nordvästra delsektionen — Den del av sektion 3P som ligger nordväst om en linje från Burgen Island vid Newfoundland, ungefär sydväst till en punkt vid lat. 46°50' N, long. 58°50' V.

3Ps — Sydöstra delsektionen — Den del av sektion 3P som ligger sydost om den linje som fastlagts för delsektion 3Pn.

5 a) Delområde 4 — Den del av konventionsområdet som ligger norr om en parallellcirkel med lat. 39°00' N, väster om delområde 3 och öster om en linje från ändpunkten på gränsen mellan USA och Canada i Gran Manan-kanalen, vid en punkt vid lat. 44°46' 35,346" N, long. 66°54' 11,253" V;

därifrån rakt söderut till en parallellcirkel med lat. 43°50' N; därifrån rakt västerut till meridianen long. 67°40' V; därifrån söderut till parallellcirkeln med lat. 42°20' N, därifrån rakt österut till en punkt med long. 66°00' V, därifrån längs en diagonal i sydostlig riktning till en punkt vid lat. 42°00' N, long. 65°40' V och därifrån rakt söderut till en parallellcirkel med lat. 39°00' N.

5 b) Delområde 4 består av sex sektioner:

Sektion 4R — Den del av det delområde som ligger mellan Newfoundlands kust, sträckan Cape Bauld-Cape Ray och en linje från Cape Bauld rakt åt norr till en parallellcirkel med lat. 52°15' N; därifrån rakt åt väster till Labradors kust, därifrån utmed Labradors kust till ändpunkten av gränsen mellan Labrador och Quebec; därifrån utmed en diagonal åt sydväst till en punkt vid lat. 49°25' N, long. 60°00' V, därifrån söderut till en punkt vid lat. 47°50' N,

long. 60°00' V; därifrån utmed en diagonal åt sydost till den punkt där gränslinjen till delområde 3 skär en rät linje som förbinder Cape North på Nova Scotia med Cape Ray på Newfoundland och därifrån till Cape Ray på Newfoundland.

Sektion 4S — Den del av delområdet som ligger mellan Quebecs södra kust från ändpunkten av gränsen mellan Labrador och Quebec till Pointe des Monts och en linje från Pointe des Monts rakt åt öster till en punkt vid lat. 49°25' N, long. 64°40' V, därifrån utmed en diagonal åt sydost till en punkt vid lat. 47°50' N, long. 60°00' V; därifrån norrut till en punkt vid lat. 49°25' N, long. 60°00' V; därifrån utmed en diagonal åt nordost till ändpunkten av gränsen mellan Labrador och Quebec.

Sektion 4T — Den del av delområdet som ligger mellan Nova Scotias, New Brunswicks och Quebecs kust från Cape North till Pointe des Monts och en linje från Pointe des Monts rakt åt öster till en punkt vid lat. 49°25' N, long. 64°40' V, därifrån utmed en diagonal åt sydost till en punkt vid lat. 47°50' N, long. 60°00' V; därifrån utmed en diagonal åt söder till Cape North på Nova Scotia.

Sektion 4V — Den del av delområdet som ligger mellan Nova Scotias kust, sträckan Cape North-Fourchu, och en linje från Fourchu utmed en diagonal åt öster till en punkt vid lat. 45°40' N, long. 60°00' V, därifrån rakt åt söder utmed meridianen long. 60°00' V till en parallellcirkel med lat. 44°10' N; därifrån rakt åt öster till meridianen long. 59°00' V, därifrån rakt åt söder till en parallellcirkel med lat. 39°00' N, därifrån rakt åt öster till en punkt där gränslinjerna mellan delområde 3 och 4 träffar en parallellcirkel med lat. 39°00' N, därifrån utmed gränslinjen till delområde 3 och 4 och en linje som fortsätter åt nordväst till en punkt vid lat. 47°50' N, long. 60°00' V och därifrån utmed en diagonal åt söder till Cape North på Nova Scotia.

Sektion 4V består av två delsektioner:

4Vn — Norra delsektionen — Den del av sektion 4V som ligger norr om en parallellcirkel med lat. 45°40' N.

4Vs — Södra delsektionen — Den del av sektion 4V som ligger söder om en parallellcirkel med lat. 45°40' N.

Sektion 4W — Den del av delområdet som ligger mellan Nova Scotias kust, sträckan Halifax-Fourchu och en linje från Fourchu utmed en diagonal åt öster till en punkt vid lat. 45°40' N, long. 60°00' V, därifrån rakt åt söder utmed meridianen long. 60°00' V till en parallellcirkel med lat. 44°10' N, därifrån rakt åt öster till meridianen long. 59°00' V, därifrån rakt åt söder till en parallellcirkel med lat. 39°00' N, därifrån rakt åt väster till meridianen long. 63°20' V, därifrån rakt åt norr till en punkt på den meridianen med lat. 44°20' N, därifrån utmed en diagonal åt nordväst till Halifax på Nova Scotia;

Sektion 4X — Den del av delområdet som ligger mellan västra gränslinjen till delområde 4 och New Brunswicks och Nova Scotias kust från ändpunkten på gränsen mellan New Brunswick och Maine samt Halifax och en linje från Halifax utmed en diagonal åt sydost till en punkt vid lat. 44°20' N, long. 63°20' V, därifrån rakt åt söder till en parallellcirkel med lat. 39°00' N, därifrån rakt åt väster till meridianen long. 65°40' V.

6 a) Delområde 5 — Den del av det område som regleras av NAFO-konventionen som ligger väster om västra gränslinjen till delområde 4, norr om en parallellcirkel med lat. 39°00' N och öster om meridianen long. 71°40' V.

6 b) Delområde 5 består av två sektioner:

Sektion 5Y — Den del av delområdet som ligger mellan Maines, New Hampshires och Massachusetts kust från gränsen mellan Maine och New Brunswick till long. 70°00' V vid Cape Cod (vid ungefär lat. 42° N), och en linje från Cape Cod vid long. 70°00' V (ungefär vid lat. 42° N) rakt åt norr till lat. 42°20' N, därifrån rakt åt öster till long. 67°40' V vid gränslinjen mellan delområdena 4 och 5, därifrån utmed denna gränslinje till gränsen mellan Canada och USA.

Sektion 5Z — Den del av delområdet som ligger söder och öster om sektion 5Y.

Sektion 5Z består av två delsektioner, en östlig och en västlig del:

5Ze — Östra delen — Den del av sektion 5Z som ligger öster om meridianen long. 70°00' V.

5Zw — Västra delen — Den del av sektion 5Z som ligger väster om meridianen long. 70°00' V.

7 a) Delområde 6 — Den del av konventionsområdet som begränsas av en linje från en punkt på Rhode Islands kust vid long. 71°40' V; därifrån rakt åt söder till lat. 39°00' N, därifrån rakt åt öster till long. 42°00' V, därifrån rakt åt söder till lat. 35°00' N, därifrån rakt åt väster till Nordamerikas kust, därifrån åt norr utmed Nordamerikas kust till en punkt på Rhode Island vid long. 71°40' V.

7 b) Delområde 6 består av åtta sektioner:

Sektion 6A — Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel med lat. 39°00' N och väster om delområde 5.

Sektion 6B — Den del av delområdet som ligger väster om meridianen long. 70°00' V, söder om en parallellcirkel med lat. 39°00' N och norr och väster om en linje västerut utmed en parallellcirkel med lat. 37°00' N till long. 76°00' V; därifrån rakt åt söder till Cape Henry i Virginia.

Sektion 6C — Den del av delområdet som ligger väster om long. 70°00' V och söder om en parallellcirkel med lat. 35°00' N.

Sektion 6D — Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6B och 6C och väster om long. 65°00' V.

Sektion 6E — Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6D och väster om long. 60°00' V.

Sektion 6F — Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6E och väster om long. 55°00' V.

Sektion 6G — Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6F och väster om long. 50°00' V.

Sektion 6H — Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6G och väster om long. 42°00' V.